

*Haur eta familientzako
jarduerak*

*Actividades infantiles
y familiares*



IRAKURRI GOZATU ETA OPARITU

**VITORIA
GASTEIZ**
green capital

Gure liburutegietan dugun euskal literatura maileguan hartu, irakurriz gozatu eta euskarazko liburuak merkeago oparitu ahalko dituzu.

Martxoaren 18tik maiatzaren 31 arte.

Coge en préstamo libros en euskera de nuestras bibliotecas, disfruta de su lectura y podrás regalar libros en euskera a un mejor precio.

Desde el 18 de marzo al 31 de mayo.

	4	ARBETXUKU / ARBETXUKO
	5	ALDABE
	6	ARANA
	8	ARIZNABARRA
	9	ARRIAGA
	10	HEGOALDE
	10	IBALONDO
	11	IPARRALDE
	12	JUDIMENDI
	13	LAKUA
	15	PILAR / EL PILAR
	16	SALBURUA
	17	ZABARGANA

> **Jardueretan sartzeko moduak /**
Acceso a las actividades:

IZEN EMATEA / INSCRIPCIÓN

SARRERA / ENTRADA

> Argibide gehiago 18. orrialdean
 Más información en pág. 18

> **Hizkuntza / Idioma:**

EUSKARAZ / EUSKERA

GAZTELANIAZ / CASTELLANO

INGELESEZ / INGLÉS

• otsailak 16 febrero > 11:30 +5 urte/años

🕒 55 min 🗨️ 📄 1,00 €

Ama Lurraren negarrek itsasoa sortu zuteneko ipuinak

Maite Franko (ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Ama Lurrak bere hiru alabei -Lurra, Ura eta Aireari- txoriak, arrainak eta gizakiak sortzeko agindu zien. Trukean zerbitu eman ziguten, esker onez. Denek?

La Madre Naturaleza encargó a sus hijas Tierra, Agua y Aire la tarea de crear pájaros, peces y seres humanos. Y nos dieron algo a cambio como agradecimiento, ¿todos?



• martxoak 27 marzo > 17:30 7-12 urte/años

🕒 90 min 🗨️ 📄 kodea/cód.: TRUC
bask./abon.: 1,50 € ez bask./no abon.: 2,50 €

Magia

Natalia (lantegia/taller)

Magia truko dibertigarri eta ikusgarriak egiten ikasi eta praktikan jarriko ditugu.

Construye y aprende a hacer divertidos e impresionantes trucos de magia.



• maiatzak 21 mayo > 18:00 4-8 urte/años

🕒 45 min 🗨️ 📄 1,00 €

Animalien biltzarra

Maidar Alcelay (ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Igelak, ganbarako xaguak, sugandila bihurriak, oilarrak eta otso despistatuak basoan elkartzen dira suaren inguruan, elkarri abenturak eta istorioak kontatzeko. Zenbat kontu harrigarri!

Ranas de la poza, ratones, lagartijas traviesas, gallos o lobos despistados se reúnen en el bosque alrededor del fuego para contarse aventuras e historias increíbles.



- martxoak 12 marzo > 18:00 3-9 urte/años

🕒 50 min 🗣️ 🇪🇺 1,00 €

Kulunkantauri

Ibai Esoain (ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Itsasoak badaki haserretzen eta baita emeki-emeki bere bazterrak laztantzen ere. Kantu zahar eta kontu berriak, bertsoz edertuak, txirikordatzen ditu amuetan.

La mar sabe enfadarse y también sabe acariciar sus orillas dulcemente. Se trenzan en los anzuelos viejas canciones y nuevos relatos, embellecidos con versos.



- maiatzak 7 mayo > 18:00 6-12 urte/años

🕒 90 min 🗣️ 🇪🇺 kodea/cód.: ILUN
bask./abon.: 1,50 € ez bask./no abon.: 2,50 €

Ilunpetan irakurtzeko ipuinak eta tramankulu magikoa

Arima Cool Tour (lantegia/taller)

Ilunpetan irakurri daitezkeen ipuinak sortuko ditugu eta irudiak ikusteko makina bat erabiliko dugu. Magia ote da? Crearemos cuentos que se pueden leer en la oscuridad y utilizaremos una máquina para poder ver las imágenes. ¿Magia?



- maiatzak 22 mayo > 18:30 +9 urte/años

🕒 50 min 🗣️ 🇪🇺 1,00 €

Mundutik kontu kantari

Maidar Galarza - Luis Mari Remesar (musika/música)

Munduan zehar bidaiatuko dugu, musika eta ipuinak lagun. Hainbat kulturatako doinu, hitz eta erritmo, belarritik abiatuta hasiko den bidaia zoragarri baterako.

Viajaremos por el mundo mediante la música y los cuentos. Ritmos, letras y melodías de diferentes culturas a lo largo de un viaje que comenzará en el oído.



- otsailak 18 febrero > 18:00

5-10 urte/años

🕒 60 min 🗣️ € 1,00 €

Detektibeak liburutegian

Monda Lironda (pailazoak/payasos)
Monda eta Lironda detektibeak liburutegian azaltzen dira desagerpen batzuk argitzeko asmoz, hain zuzen ere liburu galduak aurkitzeko.

Las detectives Monda y Lironda aparecen en la biblioteca para solucionar un caso de desapariciones: se trata de libros que no se sabe dónde están.

- martxoak 6 marzo > 18:00

4-7 urte/años

🕒 45 min 🗣️ € 1,00 €

Animalien ipuinak

Lupe Lekuona
(ipuin kontaketa/cuentacuentos)
Kuku! Animaliak ezagutu nahi dituzu? Etorri, ba! Asmakizunekin jolastu. Kantatu eta ipuinez gozatuko dugu. ¡Kuku! ¿Quieres conocer a los animales? Ven, juega con las recreaciones. Canta y gozaremos de estos cuentos.



- martxoak 15 marzo > 18:00

8-12 urte/años

🕒 120 min 🗨️📝 kodea/cód.: ROED
 bazk./abon.: 2,00 € ez bazk./no abon.:
 3,40 €

Robótica educativa

Ponciano Criado (lantegia/taller)

Hainbat robot mota egingo ditugu, baita tablet bidezko programazioa ere. Horretarako, Lego Educational WeDo 2.0ko piezak erabiliko ditugu.

Construcción de diferentes modelos de robots y programación vía tableta, para lo que se utilizarán piezas de Lego Educational WeDo 2.0.

- apirilak 2 abril > 18:00

+5 urte/años

🕒 50 min 🗨️📝 1,00 €

Isilka Misilka, isilta-sunaren Zaindaria

Maite Franko

(ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Zaratamerke herri zaratatsura iritsiko da ipuin honetako protagonista den Isilka Misilka, neska isila, bertan liburutegi bat irekitzeko. Lortuko ote du isiltasuna?

Isilka Misilka, una chica muy callada y silenciosa, llega al ruidoso pueblo de Zaratamerke para abrir una biblioteca. ¿Conseguirá allí un poco de silencio?





- otsailak 26 febrero > 18:00 4-10 urte/años

🕒 50 min 🗨️ 🎫 1,00 €

Amona Joxepa

Patata Tropikala Antzerki Laborategia
(ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Herriko jaietan liburu magiko bat agertzen da eta Amona Joxepak istorioa kontatzen du txotxongiloekin, guztiok parte hartu behar dugularik.

Son las fiestas del pueblo, aparece un libro mágico y Amona Joxepa nos cuenta una historia especial mediante marionetas, con la colaboración del público.



- apirilak 9 abril > 18:30 4-9 urte/años

🕒 65 min 🗨️ 🎫 1,00 €

Inguru-minguru, naturarekin bat!

Apika (ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Espezieen aniztasunari, ingurumenari eta birziklatzeari buruzko istorioak, Iranen, Afrikan eta euskal kostaldean kokatuak. Musika, ipuinak, kantak eta giro ezin hobea.

Historias sobre la diversidad de especies, el cuidado del medio ambiente y el reciclaje, situadas en Irán, África y la costa vasca. Música, cuentos, cantos y buen ambiente.



- maiatzak 7 mayo > 18:00 4-9 urte/años

🕒 40 min 🗨️ 🎫 1,00 €

Mari eta Txiri

Udasoinu Musika Elkarte: Alberto Itoiz - Elisa Peñagarikano
(musika/música)

Kontzertu dramatizatua, marinba eta txirulekin, hainbat egoera adierazteko: txantxak, beldurra, haserrea, barrea, korrikaldiak... Bartok, Grieg, Ravel, Mancini eta abarren musikarekin.

Concierto dramatizado con marimba y flautas en el que se expresan bromas, sustos, enfados, risas, carreras... con música de Bartok, Grieg, Ravel o Mancini.



- **otsailak 16 febrero** > 11:30 6-10 urte/años

🕒 120 min 🗨️🎨 kodea/cód.: RETC
 bazk./abon.: 2,00 € ez bazk./no abon.: 3,40 €

Retos creativos

Eba Zoilo (lantegia/taller)

Ideiak sortzeko, arazoak konpontzeko eta erronkei aurre egiteko beste ikuspegi bat garatuko dugu lantegi sortzaile eta dibertigarri honetan.

Un taller creativo para aprender a generar ideas y solucionar problemas y retos desde una visión diferente, mientras nos divertimos.



- **martxoak 7 marzo** > 18:00 +4 urte/años

🕒 50 min 🗨️💰 1,00 €

Saxofonistaren istorioak

Ameli eta Irati (ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Irati eta bere saxofoia, Amelirekin batera, Euskadiko herriak bisitatzeko dituzte eta emakumeen errealitateari buruzko istorioak kontatzen dituzte.

Irati se expresa con el saxofón y, junto con Ameli, recorren los pueblos de Euskadi compartiendo historias que nos hacen pensar sobre la realidad de las mujeres.



- **maiatzak 11 mayo** > 11:30 6-12 urte/años + heldua-adulto/a

🕒 120 min 🗨️🎨 kodea/cód.: NOVI
 bazk./abon.: 2,00 € ez bazk./no abon.: 3,40 €

Comunicación no violenta en familia

Sentimos Necesitamos Comunicación NoViolenta
 (lantegia/taller)

Zer nahi dute seme-alabek? Eta gurasoek? Konfiantza, beharrak eta elkar ulertzeko estrategiak landuko ditugu, komunikazio ez bortitzaren bidez.

Trabajaremos la confianza, las diferentes necesidades y las estrategias para acercarnos y entendernos padres/madres con hijos/as a través de la comunicación no violenta.



- martxoak 13 marzo > 18:00 3-6 urte/años

🕒 45 min 🗣️ 🇪🇺 1,00 €

Boli Bili Boli

Pantzar (antzerkia/teatro)

Paperezko txotxongiloak protagonista dituen umorezko ikuskizuna, Juan Kruz Igerabideren testuekin. Naturara garamatzen poema txikia.

Espectáculo de humor con títeres de papel y textos de Juan Kruz Igerabide. Un pequeño poema que nos transporta a la naturaleza.



- martxoak 30 marzo > 12:00 4-8 urte/años

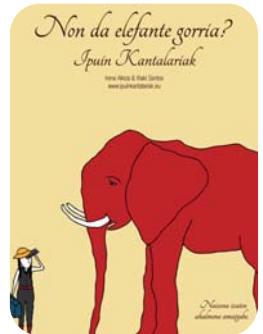
🕒 60 min 🗣️ 🇪🇺 1,00 €

Non da elefante gorria?

Pollorosa (ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Kaixo, lagunok, ni Oihana naiz, Oihana Safaritarra. Nire familiako emakume safaritar guztiak safarietara joan dira; birramona ere Afrikara joan zen eta han...

Hola, amigos y amigas, yo soy Oihana, Oihana Safaritarra. Todas las mujeres de mi familia han ido de safari por el mundo; mi bisabuela se fue a África y allí...



• **otsailak 19 febrero** > 18:00 +3 urte/años

🕒 45 min 🗣️ 🇪🇺 € 1,00 €

Ardi latxa oihanean galdu zenekoa

Martxanilak (txotxongiloak/titeres)

Ibilian-ibilian, gure ardi latxa mendi eta belardiak atzean utzi eta oihanean agertu da! Zer egingo ote du ardi batek oihanean?

Anda que te anda, nuestra oveja se ha alejado de los montes y prados para aparecer en la selva. ¿Y qué hace una oveja en la selva?



• **martxoak 27 marzo** > 18:00 4-10 urte/años

🕒 45 min 🗣️ 🇪🇺 € 1,00 €

Kokito in England

Aitor M. Vinagret (antzerkia/teatro)

Kokito oporretara doa. Loitutik Kanarietara. Baina, oharkabea, Ingalaterrarako hegaldian sartu da. Bertako hizkuntza ikasi beharko du etxera bueltatu ahal izateko.

Kokito va de vacaciones. De Loiu a las islas Canarias. Pero se despista y se mete en el vuelo a Inglaterra. Tendrá que aprender el idioma para poder volver a casa.



• **maiatzak 15 mayo** > 18:00 5-7 urte/años

🕒 60 min 🗣️ 🇪🇺 kodea/cód.: VIAJ
bask./abon.: 1,00 € ez bask./no abon.: 1,70 €

Viaje a los planetas

Ciencia Divertida (lantegia/taller)

Esperimentu eta jarduera dibertigarrien bidez etorkizuneko astronomo hauek planeten ezaugarriak ezagutuko dituzte, baita bertan bizitza aurkitzeko aukerak ere.

Experimentos y divertidas actividades para descubrir las características de cada planeta y las posibilidades de que exista vida.



• otsailak 19 febrero > 18:00

+5 urte/años

🕒 50 min 🗨️ € 1,00 €

Irudi-liburuak kontatzen familetan

Pello Añorga

(ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Irudi-liburuak, objektuak, hitzak, kantak, errimak, jolasak eta inprobisazioa lagun, haurren zein gurasoen arteko konplizitatea eta parte hartzea bilatuz, umorerik ederrenean.

Libros de imágenes, objetos, palabras, cantos, rimas e improvisación, buscando la complicidad entre niños, niñas, padres y madres, teniendo como aliado al humor.

• martxoak 12 marzo > 18:00

3-7 urte/años

🕒 60 min 🗨️ € 1,00 €

Txanpon baten truke

Amaia Elizagoien

(ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Munduan barrena herriz herri ibiltzen garen kontalariak gara, eta txanpon baten truke ipuin ederrak kontatuko dizkizugu.

Somos unas cuentacuentos que viajan de pueblo en pueblo, y a cambio de una moneda te contaremos cuentos preciosos.



- martxoak 30 marzo > 11:00

7-13 urte/años

🕒 120 min 📄🖋️ kodea/cód.: ZIGI
 bazk./abon.: 2,00 € ez bazk./no abon.:
 3,40 €

Estanzazioa eta zigiluak

Arima Coll Tour (lantegia/taller)

Hainbat material eta tinta erabiltuta, marrazkiak eta testuak estanzatu ditugu. Zigilua ere sortuko dugu eta emaitza etxera eramango dugu.

Utilizando tintas y materiales distintos estanzaremos textos y dibujos a la vez que crearemos nuestro propio sello para llevar a casa.



- maiatzak 18 mayo > 11:30

3-7 urte/años

🕒 50 min 📄🖋️ € 1,00 €

Hiru lumak

Rosa Martínez & lagunak
(txotxongiloak/títeres)

Istorio honetako protagonistak baso ilno bat zeharkatu behar du rap-kanta baten laguntzaz eta txori lagunek utzitako hiru lumen babesarekin.

El protagonista de esta historia tiene que atravesar un oscuro bosque protegiéndose con su rap y tres plumas que le dejarán sus amigos los pájaros.



• **martxoak 1 marzo** > 18:00 4-7 urte/años

🕒 55 min 🗨️ 🇪🇺 1,00 €

pirata izan nahi dut

Alberto Burgos (ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Piratak gustuko dituzu? Jarri partxea eta zatoz ipuinez, abestiez eta sorpresez beteriko abentura batez gozatzera!

¿Te gustan los piratas? ¡Ponte el parche y ven a disfrutar de una aventura llena de cuentos, canciones y sorpresas!



• **apirilak 4 abril** > 17:30 / 18:15 (2 emanaldi/2 pases)

18-36 hilabete/meses 🕒 30 min 🗨️ 🇪🇺 1,00 €

Sentitu, ukitu eta ekin, goxoki elkarrekin

Ameli eta Xirrikituen jostunek (antzerkia/teatro)

Gure eskuek mundua ulertzen laguntzen digute, sentitzen eta maitasuna adierazten. Ekiren aitona eskuak zimurrez beteak ditu, baina bere eskuetan hainbat istorio daude.

Nuestras manos a través del tacto y del amor nos ayudan a entender el mundo. El abuelo de Eki tiene las manos llenas de arrugas, pero en ellas se encuentran varias historias.



• **maiatzak 8 mayo** > 18:00 5-8 urte/años

🕒 90 min 🗨️ 🇪🇺 kodea/cód.: **MUST**
 bazk./abon.: 1,50 € ez bazk./no abon.: 2,50 €

Musika tresnak

Trakamatraka (lantegia/taller)

Material birziklatuak edo etxean erraz aurki ditzakegun objektuak erabilita, haize, hari edo perkusio musika-tresnak egingo ditugu. Musika ere joko dugu haiekin.

Construiremos instrumentos de cuerda, viento o percusión con materiales reciclados u objetos que podemos encontrar por casa, y seremos capaces de hacer música con ellos.



- **otsailak 13 febrero** > 18:00 5-8 urte/años

🕒 90 min 🗨️ 🖋️ kodea/cód.: **MUST**
 bazk./abon.: 1,50 € ez bazk./no abon.: 2,50 €

Musika tresnak

Trakamatraka (lantegia/taller)

Material birziklatuak edo etxean erraz aurki ditzakegun objektuak erabilita, haize, hari edo perkusio musika-tresnak egingo ditugu. Musika ere joko dugu haiekin.

Construiremos instrumentos de cuerda, viento o percusión con materiales reciclados u objetos que podemos encontrar por casa, y seremos capaces de hacer música con ellos.



- **apirilak 5 abril** > 18:00 10-14 urte/años

🕒 120 min 🗨️ 🖋️ kodea/cód.: **KOAD**
 bazk./abon.: 2,00 € ez bazk./no abon.: 3,40 €

Koadernaketa

Arima Cool Tour (lantegia/taller)

Gure liburu, fanzine edo bidaia-koadernoak eskuz sortu eta koadernatzeko lantegia. Teknikak: japoniar erara, liburu azal gogorak eta bigunak...

Taller para crear y encuadernar nuestro propio libro, fanzine o cuaderno de viaje. Diferentes técnicas: costura japonesa, cubiertas duras y blandas...



- **maiatzak 8 mayo** > 18:00 4-8 urte/años

🕒 45 min 🗨️ 🖋️ 1,00 €

Kokitoren ametsak



Aitor Vinagret (ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Kokitok dio munduko film zuzendaririk onenetariko del. Gauero film berri bat estreinatzen du, genero eta estilo guztietan. Argiak, kamera eta akzioa!

Kokito dice ser uno de los mejores directores de cine del mundo. Cada noche una película nueva, géneros y estilos diferentes que él mismo produce. ¡Luces, cámara, acción!



- otsailak 13 febrero > 18:00 4-8 urte/años

⌚ 50 min   kodea/cód.: BLND
 bazk./abon.: 1,00 € ez bazk./no abon.: 1,70 €

Blandiblu Slime

Mad Science (lantegia/taller)

Polimeroak. Blandiblua egingo dugu, hainbat erreakzio kimiko tarteko direla.

Polímeros. Prepararemos blandiblu aplicando diferentes reacciones químicas



- martxoak 6 marzo > 17:30 / 18:15 (2 emanaldi/2 pases)

18-36 hilabete/meses ⌚ 30 min   1,00 €

Sentitu, ukitu eta ekin, goxoki elkarrekin

Ameli eta Xirrikituen jostunek (antzerkia/teatro)

Gure eskuek mundua ulertzen lagutzen digute, sentitzen eta maitasuna adierazten. Ekiren aitona eskuak zimurrez beteak ditu, baina bere eskuetan hainbat istorio daude.

Nuestras manos a través del tacto y del amor nos ayudan a entender el mundo. El abuelo de Eki tiene las manos llenas de arrugas, pero en ellas se encuentran varias historias.



- apirilak 2 abril > 18:00 1-6 urte/años

⌚ 30 min   1,00 €

Hasiera

Teatro Lua (ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Jaiotzaren, aldaketaren eta bizitzaren analogia honek gure arreta eta jakin-mina bereganatzen ditu, musika, mugimendua eta objektu gutxi batzuen bitartez.

Analogía del nacimiento, el cambio y la vida de la naturaleza, que logra atrapar nuestra atención y curiosidad a través de la música, el movimiento y unos pocos objetos.





GOGOAN IZAN...

- Garaiz hasiko dira ikuskizunak, saioa hasi ondoren ezingo da aretora sartu.
- Adierazitako adin-tartea errespetatu.
- Eskuko telefonoaren soinua itzali.
- Ohartzen bazara haurraren jarrerak saioaren garapena eragozten duela, hobe duzu gelatik irtetea eta hurrengo batean saiatzea.
- Ezingo da ez jan ezta edan ere areto barruan, ezta argazkirik edo bideo-rik egin jardueretan.

RECUERDA...

- Los espectáculos comenzarán a la hora anunciada, no permitiéndose después el acceso a la sala.
- Respeta la franja de edad señalada.
- Desconecta las señales acústicas del teléfono móvil.
- Si observas que el/la niño/a dificulta el normal desarrollo de la actividad, es preferible salir y esperar a una mejor ocasión.
- No está permitido el consumo de alimentos y bebidas, ni sacar fotografías o vídeos durante las actividades.



IZEN EMATEAK eta SARRERAK

- > **NON:** edozein gizarte etxetako edo kirol instalaziotako Argibide Zerbitzuan, edo, izen-emateen kasuan, Interneten bidez ere.
- > **NOIZ: bi aste** lehenagotik.
 - Gehienez, 4 sarrera edo 4 izen-emate jarduera bakoitzeko. Gehiago nahi izanez gero, ilararen bukaeran jarri beharko duzu berriro.
 - **Haurrentzako jardueretan, haurrek bakarrik erosi beharko dute sarrera eta, halaber, haurrek bakarrik eman beharko dute izena.**
 - Lau urte bitarteko haurrei zuzendutako jardueretan, heldu baten laguntza nahitaezkoa da (heldu bakar bat haur bakoitzeko). Bost urtetik gora, berriz, helduen laguntza aukerakoa da.
 - Sarrerak erostean edo izena ematean, begiratu datuak ondo dauden, **gerora ezingo baita ez aldatu, ez itzuli** (jarduera aldatu edo bertan behera geratzen ez bada).

INSCRIPCIONES y ENTRADAS

- > **DÓNDE:** en el Servicio de Información de cualquier centro cívico o instalación deportiva y, en el caso de inscripciones, también por Internet.
- > **CUÁNDO:** desde **dos semanas** antes de la actividad.
 - Máximo: 4 entradas o inscripciones por actividad (en caso de desear más, deberás ponerte de nuevo al final de la fila).
 - **En las actividades infantiles solo deben inscribirse o adquirir entrada los/as niños/as.**
 - Si la actividad es para bebés o niños/as hasta 4 años, el acompañamiento adulto es obligatorio (máximo 1 persona adulta por niño/a). A partir de 5 años el acompañamiento es opcional.
 - Comprueba los datos en el momento de la compra o inscripción, **no se admitirán cambios ni devoluciones** en otro momento (salvo por suspensión o cambio de la actividad).



**GIZARTE ETXEAK
CENTROS CÍVICOS**

ABETXUKU / ABETXUKO
Kooperatiba, z/g
Cooperativa, s/n
945 16 26 56

>> ALDABE
Eulogio Serdán, 2
945 16 19 30

ARANA
Aragoi, 5, behea
Aragón, 5, bajo
945 16 17 34

ARIZNABARRA
Ariznabarra, 19
945 16 26 50

>> ARRIAGA
Fco. Xabier Landaburu, z/g
Fco. Javier Landaburu, s/n
945 16 17 70

>> HEGOALDE
Alberto Schommer, z/g
Alberto Schommer, s/n
945 16 18 80



= Familia liburutegia duten gizarte etxeak
= Centros cívicos con biblioteca familiar

>> IBAIONDO
Landaberde, 31
945 16 18 13

>> IPARRALDE
Zuberoa plaza, z/g
Plaza Zuberoa, s/n
945 16 17 50

>> JUDIMENDI
Judimendi hiribidea, 26
Avda. de Judimendi, 26
945 16 17 40

>> LAKUA
Etzanobetarren zidorra, z/g
Senda de los Echanove, s/n
945 16 26 30

>> PILAR / EL PILAR
Konstituzio plaza, 5
Plaza de la Constitución, 5
945 16 12 33

>> SALBURUA
Bratislava hiribidea, 2
Avda. Bratislava, 2
945 16 16 37

>> ZABALGANA
Juan Gris, 2
945 16 16 30

